

medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-57
info@medi.de
www.medi.de

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at

medi Belgium bvba
Posthoornstraat 13/1
3582 Koersel
Belgium
T +32 011 24 25 60
F +32 011 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Brasil
Rua Neusa 216
Diadema-Sao Paulo
Cep 09941-640
Brazil
T +55 11 3201 1188
F +55 11 3201 1185
sac@medibrasil.com
www.medibrasil.com

medi Danmark ApS
Vejlægardsvej 59
2665 Vallengsø Strand
Denmark
T +45 46 55 75 69
F +45 70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.meditdanmark.dk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospital de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Thán Károly utca 20
1119 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi-hungary.hu
www.medi-hungary.hu

medi Middle East
P. O. Box: 109307
Abu Dhabi
United Arab Emirates
T +971 2 6429201
F +971 2 6429070
info@mediuae.ae
www.mediuae.ae

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi

protect.Metatarsal cushion

Metatarsalkissen aus Silikon
Silicone metatarsal cushion
Coussin métatarsien en silicone
Almohadilla de silicona para la zona metatarsal

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.
Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per
l'uso. Gebruiksaanwijzing. Инструкция по использованию.

E010095/1.1.2012



medi. I feel better.

Wichtige Hinweise

Das Produkt wird nur zum Gebrauch an einem Patienten empfohlen. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

It is recommended that the product should only be used for single patient. If the product is used for the treatment of more than one patient or is improperly modified, the product liability of the producer lapses according to the Medical Product Law. If you feel too much pain or an unpleasant feeling when wearing the product, take it off at once and contact your doctor or your specialist provider. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le produit n'est recommandé que pour l'utilisation d'un seul patient. Si il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité dans le sens de la loi sur les produits médicaux. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El dispositivo ortopédico está recomendado para ser utilizado por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el dispositivo sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O produto deve ser usado apenas por um doente. Se for utilizada para o tratamento de mais de um doente, prescreve a responsabilidade do fabricante do produto, nos termos da Legislação sobre Produtos Médicos. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob instruções do médico.

Avvertenze importanti

Si consiglia di utilizzare il prodotto per un solo paziente. Qualora essa fosse venga usata per il trattamento di più di un paziente, decade automaticamente la responsabilità del produttore, secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi sui prodotti medicali. Nel caso in cui, durante l'uso, soppravvengano dolori intensi o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico specialista o il tecnico ortopedico. Non applicare il prodotto su ferite aperte e seguire sempre le istruzioni del medico.

Belangrijke aanwijzingen

Het product is slechts voor één patiënt bedoeld. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Produktet anbefales kun til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggemiddellovgivningen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har produktet på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.



4 046114 609438

protect.Metatarsal cushion

Medical silicone metatarsal cushion

Indications

- For flat foot and splay foot
- Pressure relief

Contraindications

None known to date if used as instructed

Mode of action

Relieves pressure and helps reduce pain in the case of flat foot and splay foot.

Properties

Made from high-quality silicone, skin-friendly and very pleasant to wear. Adapts to the shape of every part of the foot without bunching up and returns to its original shape immediately after wearing. Made from a hygienic material that can be washed with soap and water and disinfected if necessary.

Instructions for use

Apply to clean, dry skin. Note the designation R for right and L for left. Position the product, with the structured massage side upward, in the middle of the foot so that the cushion rests against the area that is particularly affected.

Care instructions

Can be washed in soap and water. Dry well.
Do not dry on a radiator.



Storage instructions

Keep the product in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.

Warranty / contractual guarantee

Consistent with legal guidelines.

protect.Metatarsal cushion

Medicinsk mellemfodsindlæg af silikone

Indikationer

- Plat- og hulfod
- Trykbeskyttelse

Kontraindikationer

Ved korrekt brug p.t. ikke kendt.

Virkemåde

Trykaflastning, mindsning af gener ved plat- og spredefod.

Egenskaber

Førsteklasses silikonemateriale, hudvenligt og meget behageligt at have på. Silikonen tilpasser sig foden optimalt uden at forskubbe sig og genvinder sin oprindelige facon straks efter brug. Materialet er mere hygiejnisk end andre materialer, fordi det kan vaskes med sæbe og evt. desinficeres efter brug.

Brugsanvisning

Anvendes på ren, tør hud. Bemærk: ,R' for højre og ,L' for venstre fod! Anbring indlægget med den strukturerede massageside opad i mellemfodsområdet, så indlægget ligger an mod det særligt belastede sted.

Vask

Kan vaskes med sæbe efter brug. Lad det tørre godt. Må ikke tørres på varmeapparatet.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.

Garanti

Følger de lovmæssige bestemmelser

protect.Metatarsal cushionr

Medicinsk metatarsalkudde av silikon

Indikationer

- Platt- och spretfot
- Skydd mot tryck

Kontraindikationer

Vid korrekt användning inga hittills kända.

Verkningssätt

Ger tryckavlastning och bidrar till minskning av besvär på grund av platt- och spretfot.

Egenskaper

Av högkvalitativt silikonmaterial, hudvänlig och mycket skön att använda. Den anpassar sig efter fotens kontur utan att glida och återgår efter användning genast till sin ursprungliga form. Tack vare möjligheten att efter användning tvätta produkten med tvål och vid behov desinficera den är materialet mer hygieniskt än andra material.

Råd om användning

Används på rentvättad, torr hud. Skilj på höger och vänster (R = höger sida och L = vänster sida)! Placera produkten under mellanfoten med den strukturerade massagesidan uppåt, så att polstret ligger på det ställe där det behövs bäst.

Skötselråd

Kan tvättas med tvål efter användning. Torka väl.
Får ej torkas på element.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.

Garanti

För garantin resp. reklamationer gäller konsumentköplagen.

Způsob použití

Noste na čisté, suché noze. Důležité je označení pravé (R) a levé (L) strany! Produkt umístěte strukturovanou masážní stranou nahoru na střední část nohy, aby polštářek spočíval na nejvíce namáhaném místě.

Ošetřování

Po použití lze mýt mýdlem. Poté jej nechte důkladně oschnout. Nesušte jej na topení.



Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

Záruka

Jsou v rámci zákonných ustanovení.

protect.Metatarsal cushion

Medicinski silikonski metatarzalni jastučić

Indikacije

- Deformacija stopala pod nazivom Pes planotransversus
- Zaštita od pritiska

Kontraindikacije

Pri propisnoj primjeni nisu do sada poznate.

Način djelovanja

Služi rasterećenju pritiska i pomaže smanjenju tegoba izazvanim navedenom deformacijom stopala.

Svojstva

Izrađeno od kvalitetnog silikonskoga materijala koji ne nadražuje kožu i vrlo je ugodan za nošenje. Silikon se optimalno prilagođava obliku svakog pojedinoga mjesta na nozi bez pomicanja i klizanja i vraća se odmah nakon nošenja opet u svoj prvotni oblik. Zahvaljujući osobini da se ovaj proizvod nakon upotrebe može oprati sa sapunom te po potrebi i dezinficirati, posjeduje higijenske prednosti pred drugim materijalima.

Napomena za nošenje

Primjenjuje se na suhoj i čistoj koži. Pazite na oznaku R koja znači desno i L za lijevo. Proizvod se postavlja sa strukturiranom stranom za masažu prema gore u srednjem području stopala, tako da zaštitni sloj bude položen na mjestu koje je izloženo povećem naporu.

Savjeti za održavanje

Nakon uporabe može se oprati sapunom. Valja je ostaviti da se dobro osuši. Ne smije se sušiti na radijatoru.



Upute za skladištenje

Čuvati na hladnom, suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

Garancija

Vrijede u okviru zakonskih propisa.

protect.Metatarsal cushion

Медицинская силиконовая метатарзальная подкладка

Показания

- Защита от чрезмерного давления
- Разгрузка переднего отдела стопы при поперечном плоскостопии

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены при условии использования согласно инструкции.

Принцип действия

Уменьшает давление и, как следствие, снижает интенсивность болевого синдрома в переднем отделе стопы при поперечном плоскостопии

Свойства

Метатарзальная подкладка изготовлена из нескользящего, безопасного для кожи силикона высокого качества. Легко адаптируется к различным частям стопы, возвращаясь к исходной форме после использования. Можно мыть в мыльном растворе, при необходимости дезинфицировать, так как данный материал более гигиеничен, чем другие в аналогичных изделиях

Рекомендации по применению

Применяйте на чистую, сухую кожу. Изделие для правой стопы маркировано буквой «R», для левой стопы - буквой «L». Поместите подкладку под середину стопы, массажной стороной вверх, так чтобы она располагалась в месте наибольшего давления.

Рекомендации по уходу

Изделия необходимо мыть вручную в теплом растворе моющих средств. Тщательно высушите. Не сушите на батарее отопления.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.

Гарантия

в объемах, предусмотренных законодательством.

protect.Metatarsal cushion

Silkondan tıbbi metatarsal yastık

Endikasyonları

- Enine kavis çökmeli ve düztaban ayaklar
- Basınç giderici

Kontraendikasyonları

Talimatlara uygun olarak kullanıldığı durumlarda şimdiye kadar kontraendikasyona rastlanmamıştır

Etki biçimi

Basıncın giderilmesini sağlar, enine kavis çökmeli ve düztaban ayaklardaki rahatsızlıkların azaltılmasına yardımcı olur

Özellikleri

Yüksek kalite silikondan yapılmıştır, cilt dostudur ve taşınması hoştur. Bu yastık ayağın her yerinin kontürüne en iyi şekilde uyar, kaymaz ve kullanıldıktan sonra hemen tekrar eski şeklini alır. Ürünün kullanıldıktan sonra sabunla yıkanması ve ihtiyaç duyulduğu takdirde dezenfekte edilmesi olanağı sayesinde bu materyal diğer materyallerden daha hijyeniktir.

Kullanım talimatları

Kuru ve temiz cilt üzerinde kullanınız. Sağ taraf için R işaretine, sol taraf için L işaretine dikkat ediniz! Ürünü, dokulu masaj tarafı yukarıya bakacak şekilde orta ayak bölgesine yerleştiriniz; böylece yastık bilhassa yüke maruz olan yerin üzerine yerleşecektir.

Bakım talimatları

Kullanımdan sonra sabunla yıkanabilir. İyice kurumaya bırakın. Kuruması için radyatörün üzerine koymayın.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

Garanti

Yasal hükümler dahilinde.

protect.Metatarsal cushion

Wkładka silikonowa pod śródstopie

Wskazania

- Stopa płaska i stopa poprzecznie płaska
- Odciążenie śródstopia

Przeciwwskazania

Przy prawidłowym stosowaniu obecnie nieznane.

Efekt działania

Odciąża stopę i pomaga zredukować dolegliwości przy stopie płaskiej i stopie poprzecznie płaskiej.

Właściwości

Wykonana z silikonu wysokiej jakości, nie powodującego podrażnień i bardzo przyjemnego w użytkowaniu. Silikon przylega i optymalnie dopasowuje się do każdego punktu stopy. Po zdjęciu natychmiast przybiera pierwotny kształt. Produkt można myć, a w razie potrzeby także poddawać dezynfekcji, dzięki czemu jest on bardziej higieniczny niż inne.

Sposób zakładania

Stosować na czystą, suchą skórę. Należy zwrócić uwagę na oznaczenia prawej (R) i lewej (L) strony! Produkt powinno się ułożyć powierzchnią masującą do góry, w takiej części śródstopia, aby wkładka znajdowała się w miejscu szczególnie obciążonym.

Czyszczenie

Po użyciu produkt można umyć mydłem, a następnie dobrze wysuszyć. Nie suszyć na grzejniku.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Gwarancja

Obowiązuje w ramach postanowień ustawowych.

protect.Metatarsal cushion

ιατρικό «μαξιλαράκι» μετατάρσιου από ιατρική σιλικόνη

Ενδείξεις

- Για πλατυποδία ελαφρού βαθμού και για βλαισοποδία
- Προστασία από την πίεση

Αντενδείξεις

Αντενδείξεις δεν είναι γνωστές μέχρι σήμερα εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες

Τρόπος δράσης

Προσφέρει ανακούφιση από τα συμπτώματα που προκαλεί η πίεση και βοηθά στη μείωση των πόνων στις περιπτώσεις πλατυποδίας ελαφρού βαθμού και βλαισοποδίας

Ιδιότητες

Κατασκευάζεται από υψηλής ποιότητας σιλικόνη, είναι φιλικό προς το δέρμα και πολύ ευχάριστο στη χρήση.

Προσαρμόζεται με ιδανικό τρόπο στο περίγραμμα κάθε σημείου του πέλματος, χωρίς να γλιστρά και μετά τη χρήση επανέρχεται αμέσως και πάλι στην αρχική του μορφή. Το υλικό είναι πιο υγιεινό από άλλα υλικά, αφού υπάρχει η δυνατότητα το προϊόν να πλυθεί με σαπούνι μετά τη χρήση και να απολυμανθεί, εάν χρειάζεται.

Οδηγίες χρήσης

Να χρησιμοποιείται σε στεγνό και καθαρό δέρμα. Προσέξτε το διαχωριστικό R για το δεξί πόδι και L για το αριστερό πόδι! Τοποθετήστε το προϊόν – με την πλευρά που έχει την ειδική επιφάνεια για μασάζ προς τα επάνω – στην περιοχή του μετατάρσιου έτσι ώστε η ενίσχυση να βρίσκεται ακριβώς στο σημείο που επιβαρύνεται ιδιαίτερα.

Οδηγίες φροντίδας

Μετά τη χρήση μπορεί να πλυθεί με σαπούνι. Χρειάζεται καλό στέγνωμα. Δεν πρέπει να τοποθετείται πάνω σε καλοριφέρ για να στεγνώσει.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Εγγύηση

Στα πλαίσια των νόμιμων διατάξεων.

protect.Metatarsal cushion

Медична плюснева подушка з силікону

Показання

- Повздожжня та поперечна плоскостопість
- Захист від

тиску

Протипоказання При належному використанні на даний момент невідомі.

Принцип дії

Використовується для зменшення навантаження та допомагає усунути больові відчуття, викликані повздожньою та поперечною плоскостопістю

Властивості

Виготовлений з високоякісного силікону, приємний для шкіри та легко носить. Оптимально адаптується до контуру будь-якої ділянки стопи, не сповзає, після носіння одразу ж приймає початкову форму. Після використання виріб можна вимити з милом і в разі потреби продезінфікувати — це робить матеріал гігієнічнішим за інші.

Рекомендації з використання

При використанні виробу шкіра повинна бути сухою і чистою. Бандаж виготовляється окремо для лівої та правої ступні!

Розташуйте виріб в області середини стопи структурованою масажною стороною вгору так, щоб м'яка частина прилягала до тієї ділянки стопи, на яку припадає найбільше навантаження.

Вказівка щодо догляду

Після застосування вимийте з милом. Добре висушіть. Не сушіть бандаж на обігрівачах.



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.

